



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC**

**11 Laurier St./11, rue Laurier**

**Place du Portage, Phase III**

**Core 0B2 / Noyau 0B2**

**Gatineau**

**Québec**

**K1A 0S5**

**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**

**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

**Special Projects/Projets Spéciaux**

**Terrasses de la Chaudière 4th Floor**

**10 Wellington Street**

**Gatineau**

**Québec**

**K1A 0S5**

<b>Title - Sujet</b> services de surveillance aérienne	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> FP859-160059/C	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 005
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> FP859-160059	<b>Date</b> 2018-06-15
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$ZL-107-33454	
<b>File No. - N° de dossier</b> 107zl.FP859-160059	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2018-07-12</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Campbell, Jeff	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 107zl
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 858-8846 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
**FP859-160059/C**  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
**FP859-160059**

Amd. No. - N° de la modif.  
**005**  
File No. - N° du dossier  
**107zl. FP859-160059**

Buyer ID - Id de l'acheteur  
**107zl**  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Le but de cette modification est de:

- 1) Répondre aux questions posées concernant la sollicitation.
- 2) Apporter des changements à la Pièce jointe 1 de la PARTIE 3, BARÈME DE PRIX.
- 3) Apporter des changes au critère technique coté.
- 4) Apporter des changements à l'Annexe A, Énoncé des travaux.

- 1) Répondre aux questions posées concernant la sollicitation.

Questions	Référence	Réponses :
1. Dans la demande de propositions, les articles 16.5.1, 16.5.5 et 16.6.1 renvoient chacune à la section 16.3.2 sous Gestion de la portée, ce qui ne semble pas être une référence correcte. Nous croyons que ce devrait être l'article 16.3.3. Veuillez confirmer la section de référence.	ÉDT 16.5.1 16.5.5 16.6.1  16.3.2 16.3.3	Oui. Les articles 16.5.1, 16.5.5, et 16.6.1 devrait faire référence à l'article 16.3.3.  Veuillez consulter numéro 4b, 4c et 4d pour les articles révisés.
2. À la section 17, normes de service et exigences en matière de rapports, il y a une norme de service pour le système de gestion des données de patrouille terrestre qui vise un taux d'accessibilité 24/7/365 pour tous les utilisateurs.  Le Canada envisagerait-il de faire référence à cette norme de service dans le CTC 4.1(a)?	ÉDT l'article 17, paragraphe F  CTC	Oui. Une référence à la norme de service est acceptable.  Veuillez consulter numéro 3a pour l'article révisé CTC 4.1(a).
3. Des précisions sur la question 12 de la modification 4 :  Si un « soumissionnaire » transmettre une soumission en tant que « coentreprise », le soumissionnaire doit-il transmettre l'entente juridique de coentreprise avec tous ses partenaires au moment de la soumission, ou suffit-il que le soumissionnaire fournisse seulement l'information demandée dans les	DP	Les soumissionnaires devraient fournir tous les informations tel qu'indiqué dans l'article 17, instructions uniformisées 2003 - biens ou services - besoins concurrentiels.  Le Canada n'exige pas d'une copie signée de l'entente juridique de coentreprise.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
**FP859-160059/C**  
 Client Ref. No. - N° de réf. du client  
**FP859-160059**

Amd. No. - N° de la modif.  
**005**  
 File No. - N° du dossier  
**107zl. FP859-160059**

Buyer ID - Id de l'acheteur  
**107zl**  
 CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Questions	Référence	Réponses :
instructions uniformisées de 2003 – biens ou services – besoins concurrentiels?		
4. Pour la modification no 4, le Canada pourrait-il préciser pour les tableaux 5,1 et 5,2, si la colonne E exige que le « coût par litre par heure » ou la consommation de carburant dans « litres par heure »?	DP	La présente vise à confirmer dans les tableaux 5,1 et 5,2, colonne E est « litres par heure » tirée du tableau 5. En outre, le tableau 5 reflète la consommation de carburant en litres par heure.  Veuillez consulter 2A et 2B pour modifié les tableaux 5, 5,1, et 5,2.
5. Est-ce que le Canada pourrait confirmer que le nombre total de postes de travail requis par 11.8.19 pour la plus longue portée endurance aéronef est de quatre (4) et que deux (2) d'entre eux peuvent être équipés deux (2) hublots/postes de repérage en forme de bulle pour répondre aux exigences de l'énoncé des travaux à l'article 11.8.20 concernant les hublots/postes de repérage en forme de bulle	ÉDT 11.8.19  11.8.20	La présente vise à confirmer la C et P exige des quatre (4) postes de travail pour les agents des pêches et/ou les employés surnuméraires, deux (2) des quatre (4) postes de travail doit être muni hublots/postes de repérage en forme de bulle  Veuillez consulter 4a pour modifié subséquent.

## 2) PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 3, BARÈME DE PRIX :

a) Supprimer – section 3 – Tableau sur la consommation de carburant :

**Tableau 5**

Tableau - Taux de consommation de carburant				
L'endroit des aéronefs	Taux de consommation de carburant par type d'aéronef à l'heure		Taux de consommation de carburant - coût par litre à l'heure	
	rayon plus long	rayon moyen	rayon plus long	rayon moyen
St. John's, T.-N.	0.0	0.0	0.00\$	0.00\$
Halifax, N.-E.	n/a	0.0	n/a	0.00\$
Comox, C.-B.	0.0	n/a	0.00\$	n/a

Insérer : section 3 – tableau sur la consommation de carburant :

**Tableau 5**

Solicitation No. - N° de l'invitation  
FP859-160059/C  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
FP859-160059

Amd. No. - N° de la modif.  
005  
File No. - N° du dossier  
107zl. FP859-160059

Buyer ID - Id de l'acheteur  
107zl  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Tableau - Taux de consommation de carburant		
L'endroit des aéronefs	Taux de consommation de carburant = litre à l'heure par type d'aéronef	
	rayon plus long	rayon moyen
St. John's, T.-N.	0.0	0.0
Halifax, N.-E.	n/a	0.0
Colombie-Britannique	0.0	n/a

Solicitation No. - N° de l'invitation  
FP859-160059/C  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
FP859-160059

Amd. No. - N° de la modif.  
005  
File No. - N° du dossier  
107Zl. FP859-160059

Buyer ID - Id de l'acheteur  
107Zl  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

b) Supprimer les tableau 5.1 and 5.2 :

Insérer :

Tableau 5.1  
Deux (2) aéronefs à voilure fixe - rayon d'action plus long - Coûts du carburant estimés

	A	B	C	D	E	F
Bases d'opérations	Durée	Heures de vol minimal à des fins d'évaluation	Coût par litre	Rabais sur le carburant par litre (le cas échéant)	Taux de consommation de carburant (tableau 5 = litres à l'heure)	Le coût total estimé du carburant (B x (C - D)) x E =
1 aéronef à St. John's, T.-N.	l'année 2 -- le 1 <sup>er</sup> septembre 2019 au 31 mars 2020	1,168.0	1.20 \$	0.00 \$	0.0	0.00 \$
	l'année 3 à l'année 6 -- le 1 <sup>er</sup> avril 2020 au 31 mars 2024	8,000.0	1.20 \$	0.00 \$	0.0	0.00 \$
	l'année 7 à l'année 9 -- le 1 <sup>er</sup> avril 2024 au 31 mars 2027	6,000.0	1.20 \$	0.00 \$	0.0	0.00 \$
	l'année 10 à l'année 11 -- le 1 <sup>er</sup> avril 2027 au 31 mars 2029	4,000.0	1.20 \$	0.00 \$	0.0	0.00 \$
	Sous-total St. John's, T.-N. =					0.00 \$
1 aéronef à C.-B.	l'année 2 -- le 1 <sup>er</sup> septembre 2019 au 31 mars 2020	1,168.0	1.20 \$	0.00 \$	0.0	0.00 \$
	l'année 3 à l'année 6 -- le 1 <sup>er</sup> avril 2020 au 31 mars 2024	8,000.0	1.20 \$	0.00 \$	0.0	0.00 \$
	l'année 7 à l'année 9 -- le 1 <sup>er</sup> avril 2024 au 31 mars 2027	6,000.0	1.20 \$	0.00 \$	0.0	0.00 \$
	l'année 10 à l'année 11 -- le 1 <sup>er</sup> avril 2027 au 31 mars 2029	4,000.0	1.20 \$	0.00 \$	0.0	0.00 \$
	Sous-total C.-B. =					0.00 \$
	l'année 2 -- le 1 <sup>er</sup> septembre 2019 au 31 mars 2020	2,336.0				0.00 \$
	l'année 3 à l'année 6 -- le 1 <sup>er</sup> avril 2020 au 31 mars 2024	16,000.0				0.00 \$
	l'année 7 à l'année 9 -- le 1 <sup>er</sup> avril 2024 au 31 mars 2027	12,000.0				0.00 \$
	l'année 10 à l'année 11 -- le 1 <sup>er</sup> avril 2027 au 31 mars 2029	8,000.0				0.00 \$
Coût total estimé du carburant pour rayon d'action plus long =						0.00 \$

Solicitation No. - N° de l'invitation  
FP859-160059/C  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
FP859-160059

Amd. No. - N° de la modif.  
005  
File No. - N° du dossier  
107Zl. FP859-160059

Buyer ID - Id de l'acheteur  
107Zl  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Insérer :

Tableau 5.2  
Deux (2) aéronefs à voilure fixe - rayon d'action moyen - Coûts du carburant estimés

	A	B	C	D	E	F
Bases d'opérations	Durée	Heures de vol minimal à des fins d'évaluation	Coût par litre	Rabais sur le carburant par litre (le cas échéant)	Taux de consommation de carburant (tableau 5 = litres à l'heure)	Le coût total estimé du carburant = (B x (C - D)) x E
1 aéronef à St. John's, T.-N.	l'année 2 -- le 1 <sup>er</sup> septembre 2019 au 31 mars 2020	1,168.0	1.20 \$	0.00 \$	0.0	0.00 \$
	l'année 3 à l'année 6 -- le 1 <sup>er</sup> avril 2020 au 31 mars 2024	8,000.0	1.20 \$	0.00 \$	0.0	0.00 \$
	l'année 7 à l'année 9 -- le 1 <sup>er</sup> avril 2024 au 31 mars 2027	6,000.0	1.20 \$	0.00 \$	0.0	0.00 \$
	l'année 10 à l'année 11 -- le 1 <sup>er</sup> avril 2027 au 31 mars 2029	4,000.0	1.20 \$	0.00 \$	0.0	0.00 \$
	Sous-total St. John's, T.-N. = 19,168.0					
1 aéronef à Halifax, N.E.	l'année 2 -- le 1 <sup>er</sup> septembre 2019 au 31 mars 2020	1,168.0	1.20 \$	0.00 \$	0.0	0.00 \$
	l'année 3 à l'année 6 -- le 1 <sup>er</sup> avril 2020 au 31 mars 2024	8,000.0	1.20 \$	0.00 \$	0.0	0.00 \$
	l'année 7 à l'année 9 -- le 1 <sup>er</sup> avril 2024 au 31 mars 2027	6,000.0	1.20 \$	0.00 \$	0.0	0.00 \$
	l'année 10 à l'année 11 -- le 1 <sup>er</sup> avril 2027 au 31 mars 2029	4,000.0	1.20 \$	0.00 \$	0.0	0.00 \$
	Sous-total Halifax, N.E. = 19,168.0					
	l'année 2 -- le 1 <sup>er</sup> septembre 2019 au 31 mars 2020	2,336.0				0.00 \$
	l'année 3 à l'année 6 -- le 1 <sup>er</sup> avril 2020 au 31 mars 2024	16,000.0				0.00 \$
	l'année 7 à l'année 9 -- le 1 <sup>er</sup> avril 2024 au 31 mars 2027	12,000.0				0.00 \$
	l'année 10 à l'année 11 -- le 1 <sup>er</sup> avril 2027 au 31 mars 2029	8,000.0				0.00 \$
Coût total estimé du carburant pour rayon d'action moyen =		38,336.0				0.00 \$

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
**FP859-160059/C**  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
**FP859-160059**

Amd. No. - N° de la modif.  
**005**  
File No. - N° du dossier  
**107Zl. FP859-160059**

Buyer ID - Id de l'acheteur  
**107Zl**  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

### 3) Dans PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 4 – CRITÈRES TECHNIQUES COTES, CTC 4.1

#### a) Supprimer CTC 4.1 :

- a) Fournir aux représentants régionaux de C et P le soutien requis pour l'administration du système, afin de mettre à jour les utilisateurs du système et les privilèges des utilisateurs, et

Insérer :

- a) Fournir aux représentants régionaux de C et P le soutien requis pour l'administration du système, afin de mettre à jour les utilisateurs du système et les privilèges des utilisateurs (voir à la section 17, au paragraphe F, les exigences en matière de normes de service), et

### 4) Dans L'ANNEXE A – ÉNONCÉ DES TRAVAUX

#### a) Supprimer 11.8.20 – Rayon d'action plus long :

De plus, chaque aéronef doit avoir deux (2) hublots/postes de repérage en force de bulle situés de chaque côté de la cabine, approximativement l'un en face de l'autre.

Insérer 11.8.20 – rayon d'action plus long :

Cet P exige, sur chaque aéronef, que deux (2) de les quatre (4) postes de repérage pour les personnels de C et P et/ou surnuméraires doit être équiper avec un hublot bombé / poste de repérage situés de chaque côté de la cabine, approximativement l'un en face de l'autre.

#### b) Supprimer 16.5.1. :

C et P exige que l'entrepreneur développe, mettre en œuvre et gère un sous-plan de gérer le temps durant chacune des phases du contrat, décrites à la section 16.3.2, et pendant toute la durée du contrat.

Insérer 16.5.1. :

C et P exige que l'entrepreneur développe, mettre en œuvre et gère un sous-plan de gérer le temps durant chacune des phases du contrat, décrites à la section 16.3.3, et pendant toute la durée du contrat.

Sollicitation No. - N° de l'invitation  
**FP859-160059/C**  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
**FP859-160059**

Amd. No. - N° de la modif.  
**005**  
File No. - N° du dossier  
**107ZI. FP859-160059**

Buyer ID - Id de l'acheteur  
**107ZI**  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

c) Supprimer 16.5.5. :

C et P exige que l'entrepreneur détermine tous les jalons et les produits livrables, en consultations avec et autoriser par les autorités contractante et technique. Les jalons et les produits livrables doivent comprendre, au minimum, des réunions régulières à chacune des phases prévues décrites à la section 16.3.2 et indiquées dans le tableau de transition à la pièce jointe 8.

Insérer 16.5.5. :

C et P exige que l'entrepreneur détermine tous les jalons et les produits livrables, en consultations avec et autoriser par les autorités contractante et technique. Les jalons et les produits livrables doivent comprendre, au minimum, des réunions régulières à chacune des phases prévues décrites à la section 16.3.3 et indiquées dans le tableau de transition à la pièce jointe 8.

d) Supprimer 16.6.1. :

C et P exige que l'entrepreneur développe, mettre en œuvre et gère un sous-plan de gestion des communications durant les phases décrites à la section 16.3.2, et pendant toute la durée du contrat.

Insérer 16.6.1. :

C et P exige que l'entrepreneur développe, mettre en œuvre et gère un sous-plan de gestion des communications durant les phases décrites à la section 16.3.3, et pendant toute la durée du contrat.

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.**